

! Indicații de siguranță

- Mașina de spălat este foarte grea – Atenție la ridicare.
- Furtunurile înghețate pot crăpa sau se pot rupe. Nu depozitați mașina de spălat rufe în spații deschise sau supuse riscului de îngheț.
- Nu se va ridica apărându-se părțile ieșite în afară (de ex. hubloul). Mașina de spălat se poate deteriora.
- Înainte de transportul aparatului goliți neapărat recipientul de dozare. → Pagina 8
- Suplimentar față de aceste indicații pot fi valabile indicații speciale ale furnizorului de apă sau de energie electrică.
- Dacă aveți nelămuriri, pentru racordare apelați la serviciile personalului autorizat.
- Furtunurile și cablurile trebuie dispuse astfel încât să se evite pericolul de împiedicare.

Predarea la deșeuri conform legislației mediului

- Ambalajul se va preda la deșeuri conform legislației mediului.
- Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/CE privind aparatelor electrice și electronice uzuale (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
- Directiva stabilește cadrul valabil în întreaga UE pentru reciclarea și valorificarea aparatelor uzuale.

Suprafața de instalare

- Stabilitatea este importantă pentru ca mașina să nu se depleteze!
- Suprafața de amplasare trebuie să fie fixă și plană.
- Nu sunt indicate pardoseli moi.

În cazul amplasării pe un soclu

- Fixați **neapărat** picioarele mașinii de spălat cu eclice de fixare *.
- * Număr de comandă WMZ 2200, WX 9756, CZ 110600, Z 7080X0

În cazul amplasării pe o podea din grinzi de lemn

- Se așază mașina de spălat într-un colț, dacă este posibil.
- Fixați cu șuruburi o scândură de lemn rezistentă la apă (grosimea min cca. 30 mm) pe podea.
- Fixați **neapărat** picioarele mașinii de spălat cu eclice de fixare *.
- * Număr de comandă vezi mai sus.

Subconstrucție/montajul aparatului

- Instalarea/montarea mașinii sub blatul de lucru trebuie efectuată înainte de racordarea mașinii la rețea de curent electrică.

Montarea mașinii între 2 corpuri de mobilier (Instalarea/montarea mașinii sub blat de lucru)

- Este necesară o nișă cu lățimea de 60 cm.
- Mașina de spălat se va amplasa numai sub un blat de lucru continuu, care este fixat cu șuruburi de corpuri vecine.

Integrarea sub mobilă

- Pericol de electrocutare!**
- În locul placii de acoperire a aparatului lăsați să se monteze **neapărat** o acoperitoare din tablă * de către specialist.
- * Număr de comandă WMZ 2043, WZ 20430
- Este necesară o nișă cu lățimea de 60 cm.

Piese livrate în funcție de model

- Cablu de alimentare
- Alimentare cu apă
- Evacuare apă
- Cheie pentru șuruburi (în funcție de model)
- Acoperitoare cu suport pentru furtun
- Curbură pentru fixarea furtunului de evacuare

i Nu este conținut în volumul de livrare:

La scurgerea într-un sifon este necesar suplimentar un colier de furtun Ø 24–40 mm (comerț de specialitate). → Racordul de apă, Pagina 4

i Unele necesare:

- Poloboc pentru poziționare.
- Cheie cu SW13: pentru despinderea siguranțelor de transport → Pagina 3 și SW17: pentru reglarea picioarelor aparatului. → Pagina 5

Lungimile furtunurilor și cablurilor în funcție de model

i Racordare pe stânga sau Racordare pe dreapta

Indicație: La folosirea suportului pentru furtun se micșorează lungimile posibile ale furtunului!

Accesorii suplimentare – se pot procura din comerțul de specialitate sau unitățile service abilitate:

- Prelungire pentru Aqua-Stopp respectiv furtunul de alimentare cu apă rece (cca. 2,50 m). Număr de comandă WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- Furtun de alimentare mai lung (cca. 2,20 m), pentru modelul Standard.

Îndepărarea siguranțelor de transport

- În vedere evitării surgerilor de apă și a pagubelor cauzate de acestea, respectați obligatoriu indicațiile prezentului capitol!
- **Atenție:** Mașina de spălat va funcționa numai cu apă potabilă rece.
- Suplimentar față de aceste indicații pot fi valabile indicații speciale ale furnizorului de apă sau de energie electrică.
- Dacă aveți nelămuriri, pentru racordare apelați la serviciile personalului autorizat.

i Îndepărarea mașinii de spălat cu nivela cu bulă de aer

1. Se închide robinetul cu apă.

2. Lăsați să se scurgă restul de leșie. → Pagina 12

3. Reduceți presiunea apei în furtunul de admisie. → Pagina 12

4. Se deconectează mașina de spălat de la rețea de curent.

5. Se demonțeză furtunurile.

6. Goliti recipientul de dozare. → Pagina 8

Racordarea la apă în funcție de model

- Înainte de prima utilizare se scoat neapărat complet cele 4 siguranțe de transport și se păstrează.
- La un transport ulterior se vor monta din nou siguranțele de transport – împiedică deteriorarea mașinii. → Pagina 6
- **Atenție:** Mașina de spălat nu funcționează numai cu apă potabilă rece.

i Alimentare cu apă

Furtunul de admisie al apei:
Atenție: Nu-l înălțați, presați, modificați sau secționați (rezistența nu mai este asigurată).

Mașina de spălat nu trebuie să fie stabile pe podea. Verificați planitatea mașinii de spălat cu nivela cu bulă de aer, iar dacă este cazul corectați.

- Când robinetul de apă este deschis la maximum, debitul de apă trebuie să fie de cel puțin 8 l/min.

- În cazul unei presiuni mai mari a apei se montează un ventil de reducere a presiunii.

Model: Aqua-Stopp Standard

3. Strângeti contrapiuli spre carcasa.

În acest timp țineți piciorul fix și nu-l reglați în înălțime. **Atenție:** Contrapiulile tuturor patru picioare ale aparatului trebuie să fie bine înșurubate spre carcasa!

2. Montați toate cele 4 mufe. Fixați cablul de rețea din suporturi. Se pun șuruburile și se strâng.

3. Înainte de repunerea în funcție

1. Furtunul de alimentare cu apă se racordează de un robinet de apă 3/4" = 26,4 mm.

Atenție: Șuruburile se strâng numai manual. Deschideți cu atenție robinetul cu apă și cu această ocazie verificați etanșitatea pozиilor de racordare.

Atenție: Îmbinarea cu șuruburi se află sub presiunea conductei de apă.

2. Scoateți cablul de rețea din suporturi. Scoateți mufele.

3. Strângeti contrapiuli spre carcasa.

În acest timp țineți piciorul fix și nu-l reglați în înălțime. **Atenție:** Contrapiulile tuturor patru picioare ale aparatului trebuie să fie bine înșurubate spre carcasa!

4. Așezați acoperitoarele și blocați-le prin presare pe cărligele de blocare sus.

Așezați suportul furtunului.

5. Fixați furtunurile în suporturile pentru furtun.

Ajustarea mașinii la nivel

- **Atenție:** Zgomotele puternice, vibrațiile și „deplasarea” pot fi urmări ale unei așezări incorrecte!
- La un transport ulterior se vor monta din nou siguranțele de transport – împiedică deteriorarea mașinii. → Pagina 6

i Îndepărarea mașinii de spălat cu nivela cu bulă de aer

1. Se slăbește contrapiuliua cu cheia în sensul acelor de ceasornic.

2. Scoateți furtunurile (în funcție de model) din suporturi și din curbură. Scoateți curbura.

3. Slăbiți toate cele 4 siguranțe de transport și scoateți-le.

Model: Aqua-Stopp Aqua-Secure

3. Scoateți cablul de rețea din suporturi.

4. Scoateți mufele.

5. Furtunul de alimentare cu apă se racordează de un robinet de apă 3/4" = 26,4 mm.

Atenție: Șuruburile se strâng numai manual. Deschideți cu atenție robinetul cu apă și cu această ocazie verificați etanșitatea pozиilor de racordare.

Atenție: Îmbinarea cu șuruburi se află sub presiunea conductei de apă.

2. Montați toate cele 4 mufe. Fixați cablul de rețea din suporturi. Se pun șuruburile și se strâng.

3. Înainte de repunerea în funcție

1. Se închide robinetul cu apă.

2. Lăsați să se scurgă restul de leșie. → Pagina 12

3. Reduceți presiunea apei în furtunul de admisie. → Pagina 12

4. Se deconectează mașina de spălat de la rețea de curent.

5. Se demonțeză furtunurile.

6. Goliti recipientul de dozare.

Transportul mașinii de spălat

- **Atenție:** Zgomotele puternice, vibrațiile și „deplasarea” pot fi urmări ale unei așezări incorrecte!
- În vedere evitării surgerilor de apă și a pagubelor cauzate de acestea, respectați obligatoriu indicațiile prezentului capitol!

i Indreptarea mașinii de spălat cu nivela cu bulă de aer

1. Se închide robinetul cu apă.

2. Lăsați să se scurgă restul de leșie. → Pagina 12

3. Reduceți presiunea apei în furtunul de admisie. → Pagina 12

4. Se deconectează mașina de spălat de la rețea de curent.

5. Se demonțeză furtunurile.

6. Goliti recipientul de dozare.

Date tehnice

Dimensiuni (lățime x adâncime x înălțime)	60 x 59 x 85 cm
Greutate	63–83 kg în funcție de model
Racordul la rețea	Tensiunea nominală 220–240 V, 50 Hz
Presiunea apei	current nominal 10 A
	putere nominală 2300 W
	100–1000 kPa (1–10 bar)

i Montarea siguranțelor de transport:

1. Scoateți acoperitoarele și păstrați-le.

Evtl. folosiți o șurubelnită.

2. Montați acoperitoarele și păstrați-le.

3. Înainte de repunerea în funcție

1. Fixați **neapărat** picioarele mașinii de spălat cu eclice de fixare *.

* Pentru a evita, ca la prima spălare să curgă detergent nefolosit în evacuare:

turnați 1 litru de apă în camera și porniți programul **Empty** (Pompare).

Numai pentru aparatelor cu Aqua-Stopp

Suplimentar față de drepturile de garanție din contractul de cumpărare față de vânzător și suplimentar față de garanția noastră de aparat, noi facem înlocuire în următoarele condiții:

- **Scurgere intr-o chiuvetă:**

Atenție: Fixați furtunul de scurgere ca să nu poată aluneca.

Atenție: Dacă se scurge destul de repede.

<div data-bbox="740 8

Îngrijire

Carcasa și panoul de comandă

- Îndepărtați imediat resturile de detergent.
- Frecati cu o cârpă moale, umedă.
- Este interzisă spălarea mașinii cu jet de apă.

Tambur

Folosiți material de curățat fără clor, nu folosiți burete de sărmă.

Decalcificare

În cazul dozării corecte a detergentului nu este necesar. Dacă este totuși necesar, se va proceda conform indicațiilor producătorului de material decalcifiant.

i-DOS/I-Dos: Curățarea sertarului de detergent

Golirea recipientului de dozare:

Recipientele de dozare au în zona din față orificii de golire cu dopuri care se pot scoate. Pentru golirea recipientelor de dozare se scoate mai întâi mânerul sertarului așa cum este ilustrat:

1. Trageți sertarul de detergent.
2. Se trage ușor mânerul de deblocare (A) de pe partea din spate a mânerului sertarului (jos la mijloc) și în același timp ...
3. ... se trage în sus mânerul deblocat al sertarului (B).
4. ... se trage în sus mânerul deblocat al sertarului (B).
5. Pentru golirea recipientului de dozare se scoate cu grijă respectivul dop de închidere și se scurge conținutul într-un vas potrivit.
6. Se introduc din nou dopurile de închidere până la opriitor.
7. Împingeți sertarul pentru detergent complet.

Pericol de electrocutare! Scoateți fișa.
Pericol de explozie! Fără diluantă.

Îngrijire

Curățarea recipientului de dozare/ curățarea sertarului pentru detergent:

Pentru curățarea recipientului de dozare golit sertarul pentru detergent se poate scoate complet.

1. Golirea recipientului de dozare înaintea scoaterii. → Pagina 8
2. Trageți sertarul.
3. Apăsați maneta de deblocare și scoateți sertarul complet.
4. Scoateți cu grijă capacul sertarului.
5. ... nu se poate deschide hubloul:
6. ... se scurge apa:
7. Împingeți sertarul pentru detergent complet.

Pericol de electrocutare! Scoateți fișa.
Pericol de explozie! Fără diluantă.

Ce este de făcut dacă ...

Curățarea recipientului de dozare/ curățarea sertarului pentru detergent:

... nu intră apă:

- Se fixează corect/se schimbă furtunul de evacuare.
- Se strâng șuruburile furtunului de alimentare.
- Nu este deschis robinetul de apă?
- Este astupat sita de alimentare? Sita de apă trebuie desfundată. → Pagina 12
- Furtunul de alimentare este răsucit sau prins?

... recipientul de dozare este gol și indicatorul pentru nivelul de umplere nu clipește:

- Sertarul pentru detergent nu a fost introdus corect? Introduceți-l corect. → Pagina 8, 9

... recipientul de dozare a fost umplut cu detergent/balsam fals:

- Goliți recipientul de dozare → Pagina 8, curățați → Pagina 9 și umpleți din nou. → Instrucțiunea de folosire, Pagina 11

... derularea programului mai lungă decât este normală:

- Nu este o defecțiune – sistemul de control al balansului compensează dezechilibrul prin distribuirea repetată ale rufelor.
- Nu este nici o eroare – sistemul de control al spumei este activ – se adaugă runde de spălare.

... resturi de detergent

- Protejați sertarul din spate al sertarului de umiditate, detergent sau de resturi de balsam, dacă este cazul curățați suprafetele exterioare cu o cârpă moale, umedă. Uscați-l înainte de introducere.

... nu se poate deschide hubloul:

- Funcția de siguranță este activă. Întreruperea programului? → Instrucțiunile de utilizare, Pagina 5
- Ați ales \square (Stop clădire) (fără centrifugare)? → Instrucțiunile de utilizare, Pagina 6
- Deschiderea este posibilă numai cu deblocarea de urgență? → Pagina 13

... programul nu pornește:

- Ați ales \diamond Start/Reload (Start/Adăugare) sau end time (temp de terminare)?
- Hubloul este închis?
- Siguranță pentru copii este activă? Dezactivare. → Instrucțiunea de folosire, Pagina 9

... leșia de spălat nu este pompată:

- Ați ales \square (Stop clădire) (fără centrifugare)? → Instrucțiunile de utilizare, Pagina 6
- Se curăță pompa de leșie. → Pagina 12
- Se curăță conducta/furtunul de evacuare.

... apa din cuvă nu este vizibilă:

- Nu este o defecțiune – apa este sub nivelul vizibil.

... rezultatul centrifugării nu este mulțumitor, rufele sunt ude/prea umede:

- Nu este o eroare – sistemul de control al dezechilibrului a întrerupt centrifugarea, împărțirea rufelor neuniform.
- Sită de apă trebuie desfundată. → Pagina 12
- Ați ales \square (Protecție contra șilonării)/ \square (Ușor de călcat)? → Instrucțiunile de utilizare, Pagina 6

... se schimbă durata programului în timpul ciclului de spălare:

- Nu este o eroare – se optimizează desfășurarea programului pentru respectivul ciclu de spălare. Aceasta poate duce la modificări în durata programului în cîmpul de afisare.

... se pornește centrifugarea de mai multe ori:

- Nu este o defecțiune – sistemul de control al balansului compenseazădezechilibrul.

... se formează mirosluri în mașina de spălat:

- Executați programul Cottons/Coloureds (Fierbere/Colorate) 90 °C fără rufe. Pentru aceasta folosiți puțin detergent.

... Indicatorul stării clipește, evtl. iese spumă din sertarul pentru detergent:

- S-a folosit prea mult detergent? Amestecați 1 lingură de balsam cu $\frac{1}{2}$ litru de apă și puneti în camera de dozare manuală \square/\square (Nu la textile Outdoor, Sportswear- și din puf).
- Diminiuți doza de detergent la următoarul ciclu de spălare. Reduceti cantitatea de dozare de bază.

... detergentul/balsamul picură din manșetă și se strâng pe geam sau în pliu manșetei:

- Prea mult detergent/balsam în recipientul de dozare. Acordați atenție marcajului max în recipientele de dozare.

Pericol de opărire! Lăsați să se răcească leșia de spălat. Închideți robinetul de apă.

Ce este de făcut dacă ...

Pompa de leșie astupată

Se poziionează selectorul de programe pe Off (Oprit), se deconectează ștecherul de la rețea electrică.

1. Se deschide clapeta de întreținere și se scoate.
2. Scoateți furtunul de golire din suport. Scoateți capacul de închidere, lăsați să se scurgă leșia de spălare. Puneți din nou capacul.
3. Se desurubează cu grijă capacul pompei (apă reziduală).
4. Se curăță interiorul, filetul capacului pompei și carcasa pompei (roata cu palete a pompei de evacuare trebuie să poată fi rotită).
5. Se așează din nou capacul pompei și se înșurubează. Mânerul stă vertical. Puneți furtunul de golire în suport.
6. Se montează clapeta de întreținere și se închide.

De blocare de urgență, de ex. în cazul unei căderi de curent

Pericol de opărire! Lăsați să se răcească leșia de spălat. Închideți robinetul de apă.

Mașină de spălat cu sistem de dozare inteligent

Instrucțiune de instalare/ de îngrijire

Ce este de făcut dacă ...

Cuprins

Indicații de siguranță	1
Furtunul de scurgere astupat la sifon	
Door open? (Hubloul este deschis?)	HUBLUL NU ESTE ÎNCHIS CORECT; Verificați dacă sunt prinse rufe; Închideți hubloul.
Tap closed? (Robinetul este închis?)	Deschideți complet robinetul de apă.
Substrucția și montajul aparatului (apă reziduală)	Suprafața de instalare
Piese livrate	Substrucția și montajul aparatului
Lungimile furtunurilor și ale cablurilor	Înălțarea siguranțelor de transport
Înălțarea siguranțelor de transport	Înălțarea siguranțelor de transport
Racordarea la apă	Înălțarea siguranțelor de transport
Ajustarea mașinii la nivel	Înălțarea siguranțelor de transport
Racordul electric	Înălțarea siguranțelor de transport
Transportul mașinii de spălat	Înălțarea siguranțelor de transport
Garanția Aqua-Stop	Înălțarea siguranțelor de transport
Date tehnice	Înălțarea siguranțelor de transport
Îngrijire	Înălțarea siguranțelor de transport
Îndrumar de depanare a defecțiunilor mici	Înălțarea siguranțelor de transport
Display	Înălțarea siguranțelor de transport
De blocare de urgență	Înălțarea siguranțelor de transport

Semnalizări de eroare pe display în funcție de model

Pericol de electrocutare! Dispozitivul de siguranță AquaStop nu se va introduce în apă (contine un ventil electric).

Pentru aceasta se reduce mai întâi presiunea apei în furtunul de alimentare:

1. Se închide robinetul de apă.
2. Se selectează programul dorit (în afară de Spin (Centrifugare)/Empty (Pompare)).
3. Selectați \diamond Start/Reload (Start/Adăugare). Se lasă programul să ruleze cca 40 secunde.
4. Se poziionează selectorul de programe pe Off (Oprit). Scoateți fișa.
5. Curățarea sitei: Scoateți furtunul de la robinetul de apă. Curățați sita cu cleștele și curățați-o.
6. Înălțarea sităi cu o perie mică și/sau la modelele Standard și Aqua-Secure: Scoateți furtunul din partea din spate a aparatului, scoateți sita cu cleștele și curățați-o. Păstrați toate documentele pentru folosire ulterioară sau pentru următorul deținător/următoarea deținătoare.

Punei în funcție mașina de spălat abia după citarea acestei instrucțiuni! Aveti în vedere și instrucțiunea de utilizare separată.





Indicații de siguranță

- Mașina de spălat este foarte grea – Atenție la ridicare.
- Furtunurile înghețate pot crăpa sau se pot rupe. Nu depozitați mașina de spălat rufe în spații deschise sau supuse riscului de îngheț.
- Nu se va ridica apucându-se părțile ieșite în afară (de ex. hubloul). Mașina de spălat se poate deteriora.
- Înainte de transportul aparatului golii neapărat recipientul de dozare. → Pagina 8
- Suplimentar față de aceste indicații pot fi valabile indicații speciale ale furnizorului de apă sau de energie electrică.
- Dacă aveți nelămuriri, pentru racordare apelați la serviciile personalului autorizat.
- Furtunurile și cablurile trebuie dispuse astfel încât să se evite pericolul de împiedicare.

Predarea la deșeuri conform legislației mediului



- Ambalajul se va predă la deșeuri conform legislației mediului.
- Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/CE privind aparatele electrice și electronice uzate (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva stabilește cadrul valabil în întreaga UE pentru reciclarea și valorificarea aparatelor uzate.

Suprafața de instalare



- Stabilitatea este importantă pentru ca mașina să nu se deplaseze!
- Suprafața de amplasare trebuie să fie fixă și plană.
- Nu sunt indicate pardoselile moi.



În cazul amplasării pe un soclu

- Fixați **neapărat** picioarele mașinii de spălat cu eclise de fixare *.
* Număr de comandă WMZ 2200, WX 9756, CZ 110600, Z 7080X0



În cazul amplasării pe o podea din grinzi de lemn

- Se așează mașina de spălat într-un colț, dacă este posibil.
- Fixați cu șuruburi o scândură de lemn rezistentă la apă (grosimea min cca. 30 mm) pe podea.
- Fixați **neapărat** picioarele mașinii de spălat cu eclise de fixare *.
* Număr de comandă vezi mai sus.

Subconstrucție/montajul aparatului



Instalarea/montarea mașinii sub blatul de lucru trebuie efectuată înainte de racordarea mașinii la rețeaua electrică.



Montarea mașinii între 2 corpuri de mobilier (Instalarea/montarea mașinii sub blat de lucru)

- Este necesară o nișă cu lățimea de 60 cm.
- Mașina de spălat se va amplasa numai sub un blat de lucru continuu, care este fixat cu șuruburi de cupurile vecine.



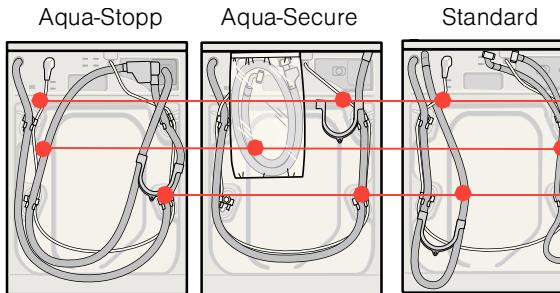
Integrarea sub mobilă



Pericol de electrocutare!

- În locul placării a aparatului lăsați să se monteze **neapărat** o acoperitoare din tablă * de către specialist.
* Număr de comandă WMZ 2043, WZ 20430
- Este necesară o nișă cu lățimea de 60 cm.

Piese livrate în funcție de model



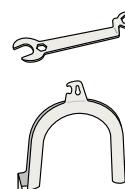
Cablul de alimentare

Alimentare cu apă

Evacuare apă



Acoperitoare
cu suport pentru
furtun



Cheie pentru șuruburi
(în funcție de model)

Curbură
pentru fixarea furtunului
de evacuare

Nu este conținut în volumul de livrare:

La surgereala într-un sifon este necesar suplimentar un colier de furtun Ø 24–40 mm (comerț de specialitate). → Racordul de apă, Pagina 4

Unele necesare:

- Poloboc pentru poziționare.
- Cheie cu SW13: pentru desprinderea siguranțelor de transport → Pagina 3 și SW17: pentru reglarea picioarelor aparatului. → Pagina 5

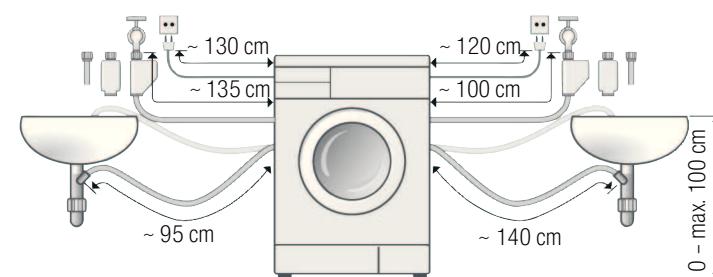
Lungimile furtunurilor și cablurilor în funcție de model



Racordare pe stânga

sau

Racordare pe dreapta



Indicație: La folosirea suportului pentru furtun se micșorează lungimile posibile ale furtunului!

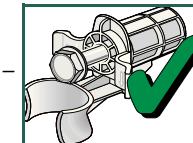
Accesorii suplimentare – se pot procura din comerțul de specialitate sau unitățile service abilitate:

- Prelungire pentru Aqua-Stopp respectiv furtunul de alimentare cu apă rece (cca. 2,50 m). Număr de comandă WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- Furtun de alimentare mai lung (cca. 2,20 m), pentru modelul Standard.

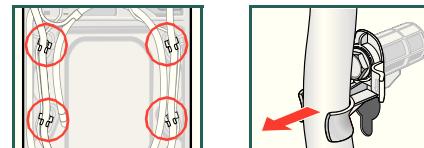
Umiditatea din tambur se datoră controlului de calitate pe care trebuie să-l parcurgă orice mașină, înainte de a părăsi fabrica.

Îndepărtarea siguranțelor de transport

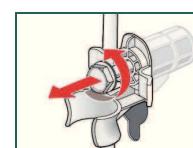
- Înainte de prima utilizare se scoat neapărat complet cele 4 siguranțe de transport și se păstrează.
- La un transport ulterior se vor monta din nou siguranțele de transport – împiedică deteriorarea mașinii. → Pagina 6
- Păstrați șuruburile împreună cu muta.



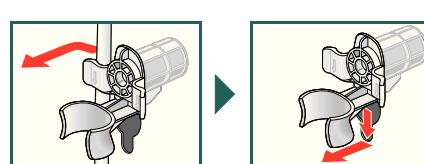
1. Scoateți furtunurile (în funcție de model) din suporturi și din curbură. Scoateți curbura.



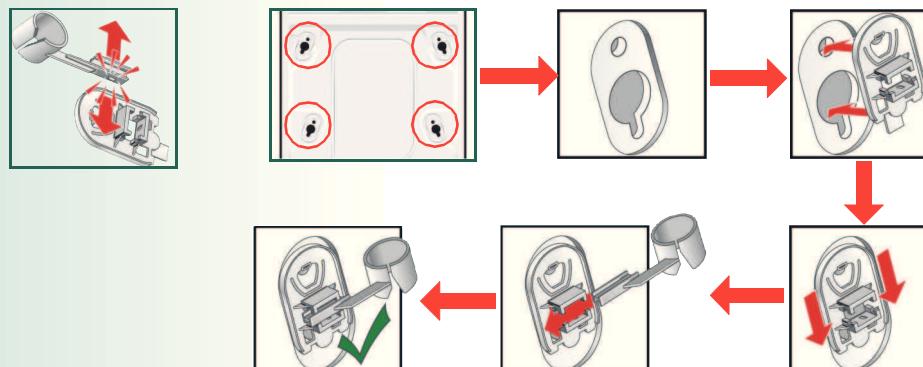
2. Slăbiți toate cele 4 siguranțe de transport și scoateți-le.



3. Scoateți cablul de rețea din suporturi. Scoateți mufelete.



4. Așezați acoperitoarele și blocați-le prin presare pe cârligele de blocare sus. Așezați suportul furtunului.



5. Fixați furtunurile în suporturile pentru furtun.

Racordarea la apă în funcție de model

- **Pericol de electrocucutare!** Dispozitivul de siguranță Aqua-Stopp nu se va introduce în apă (conține un ventil electric).

- În vederea evitării scurgerilor de apă și a pagubelor cauzate de acestea, respectați obligatoriu indicațiile prezentului capitol!

- **Atenție:** Mașina de spălat va funcționa numai cu apă potabilă rece.
- Nu conectați mașina la bateria de amestec a unei surse de apă caldă nepresurizată.
- Folosiți numai furtunul livrat sau unul procurat din comerțul de specialitate, nu unul folosit!
- Dacă aveți nelămuriri, pentru racordare apelați la serviciile personalului autorizat.

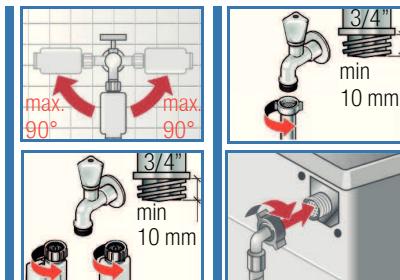
Alimentare cu apă

Furtunul de admisie al apei:
Atenție: Nu-l îndoiați, presați, modificați sau secționați (rezistența nu mai este asigurată).

Presiunea optimă a apei în rețeaua de alimentare cu apă: 100–1000 kPa (1–10 bar)

- Când robinetul de apă este deschis la maximum, debitul de apă trebuie să fie de cel puțin 8 l/min.
- În cazul unei presiuni mai mari a apei se montează un ventil de reducere a presiunii.

Model: Aqua-Stopp
Aqua-Secure



1. Furtunul de alimentare cu apă se racordează de un robinet de apă 3/4" = 26,4 mm.

Atenție: Șuruburile se strâng numai manual.

2. Deschideți cu atenție robinetul cu apă și cu această ocazie verificați etanșeitatea pozițiilor de racordare.

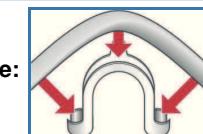
Atenție: Îmbinarea cu șuruburi se află sub presiunea conductei de apă.

Evacuare apă

Furtunul de scurgere a apei:

Atenție: Nu îndoiați și nu trageți în lungime.

Diferența de înălțime între suprafața de instalare și canalul de evacuare: 0 – max. 100 cm



Surgerea într-o chiuvetă:

Atenție: Fixați furtunul de scurgere ca să nu poată aluneca.

Atenție: Dopol de la chiuvetă nu trebuie să împiedice scurgerea. La evacuare verificați dacă apa se scurge destul de repede.

Capătul furtunului de scurgere nu are voie să se scufunde în apa pompată! Pericol ca apa să fie reaspirată în mașina de spălat!



Surgerea într-un sifon:

Atenție: Poziția de racordare trebuie asigurată cu colierul furtunului, Ø 24–40 mm (comerț de specialitate).



Surgere într-o țevă din material plastic cu mufă de cauciuc sau într-o gură de scurgere:

Atenție: Fixați furtunul de scurgere ca să nu poată aluneca.



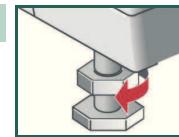
Ajustarea mașinii la nivel

Zgomotele puternice, vibrațiile și „deplasarea“ pot fi urmări ale unei așezări incorecte!



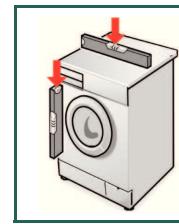
Îndreptarea mașinii de spălat cu nivela cu bulă de aer

- Se slăbește contrapiulița cu cheia în sensul acelor de ceasornic.



- Se modifică înălțimea prin rotirea piciorului mașinii.

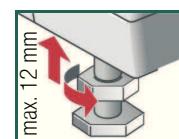
Atenție: Toate patru picioarele ale mașinii trebuie să fie stabilite pe podea. Mașina de spălat nu trebuie să se căcline! Verificați planeitatea mașinii de spălat cu nivela cu bulă de aer, iar dacă este cazul corectați.



- Strângeți contrapiulița spre carcasa.

În acest timp tineți piciorul fix și nu-l reglați în înălțime.

Atenție: Contrapiulițele tuturor celor patru picioare ale aparatului trebuie să fie bine înșurubate spre carcasa!



Racordul electric



Mașina de spălat rufe se va conecta doar la rețea de curent alternativ, prin intermediul unei prize cu împământare corect instalate, conform normelor în vigoare.



Tensiunea rețelei și indicația de tensiune de pe mașina de spălat (plăcuța aparatului pe partea din spate a aparatului) trebuie să corespundă.



Valoarile de conectare precum și siguranțele necesare sunt indicate pe plăcuța aparatului.



Asigurați-vă, că:

- Ștecherul de rețea și priza se potrivesc.
- Diametrul cablului din rețea este suficient de mare.
- Împământarea a fost efectuată conform normelor în vigoare.



Schimbarea cablului de alimentare cu energie (dacă este necesar) se face numai de către un electrician specialist.

Cabluri de rezervă pot fi cumpărate la Service.



Nu se vor folosi prize multiple, couple electrice și cabluri prelungitoare.



În cazul în care folosiți o priză contra curenților excedentari aceasta trebuie să poarte simbolul: .

Numai acest simbol garantează respectarea prevederilor actualmente valabile.



Ștecherul de rețea:

- Nu-l introduceți/ nu-l scoateți din priză cu mâinile umede.
- Trageți numai de ștecher, nu de cablu, când lăsăți să se scoată din priză.
- Trageți niciodată în timpul funcționării.

Transportul mașinii de spălat

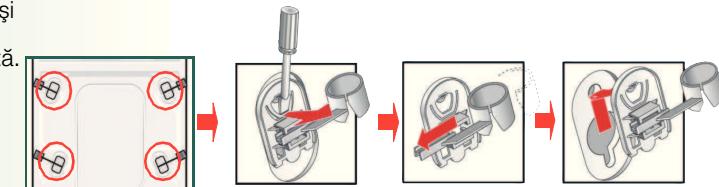


1. Înainte ca mașina de spălat să fie transportată:

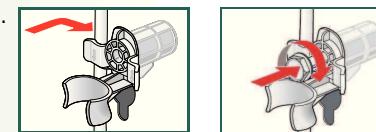
1. Se închide robinetul cu apă.
2. Lăsați să se scurgă restul de leșie. → Pagina 12
3. Reduceți presiunea apei în furtunul de admisie. → Pagina 12
4. Se deconectează mașina de spălat de la rețeaua de curent.
5. Se demontează furtunurile.
6. Goliți recipientul de dozare. → Pagina 8

2. Montarea siguranțelor de transport:

1. Scoateți acoperitoarele și păstrați-le.
Evtl. folosiți o surubelnită.



2. Montați toate cele 4 mufe. Fixați cablul de rețea în suporturi. Se pun suruburile și se strâng.



3. Înainte de repunerea în funcțiune

Atenție: Îndepărtați neapărat siguranțele de transport! → Pagina 3



Pentru a evita, ca la prima spălare să curgă detergent nefolosit în evacuare: turnați 1 litru de apă în camera și porniți programul **Empty** (Pompare).

Garanția Aqua-Stopp

Numai pentru aparatelor cu Aqua-Stopp

Suplimentar față de drepturile de garanție din contractul de cumpărare față de vânzător și suplimentar față de garanția noastră de aparat, noi facem înlocuiri în următoarele condiții:

1. Dacă dintr-o greșală a sistemului nostru Aqua-Stopp se produce o pagubă de apă, noi despăgușim pe utilizatorii particulari.
2. Garanția de răspundere este valabilă pe toată durata de viață a aparatului.
3. Premisă a dreptului de garanție este ca aparatul cu Aqua-Stopp să fie instalat și racordat corespunzător instrucțiunii noastre; ea include și prelungirea Aqua-Stopp (accesoriu original). Garanția noastră nu se extinde și asupra conductelor de alimentare defecte sau a armăturilor până la racordul Aqua-Stopp la robinetul de apă.
4. Aparatele cu sistem Aqua-Stopp nu trebuie în principiu supravegheate în timpul funcționării sau să le asigurați după aceea prin închiderea robinetului de apă. Totuși în cazul unei absențe mai lungi de acasă, de ex. în timpul unui concediu de mai multe săptămâni, trebuie închis robinetul de apă.

Date tehnice

- Dimensiuni (lățime x adâncime x înălțime) 60 x 59 x 85 cm
- Greutate 63–83 kg *în funcție de model*
- Racordul la rețea Tensiunea nominală 220–240 V, 50 Hz
curent nominal 10 A
putere nominală 2300 W
- Presiunea apei 100–1000 kPa (1–10 bar)

0811/9000576829



Îngrijire



- Pericol de electrocutare! Scoateți fișa.
- Pericol de explozie! Fără diluantă.

Carcasa și panoul de comandă

- Îndepărtați imediat resturile de detergent.
- Frecați cu o cârpă moale, umedă.
- Este interzisă spălarea mașinii cu jet de apă.

Tamburul

Folosiți material de curățat fără clor, nu folosiți burete de sărmă.

Decalcificare

În cazul dozării corecte a detergentului nu este necesar. Dacă este totuși necesar, se va proceda conform indicațiilor producătorului de material decalcifiant.

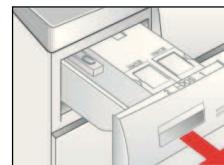
i-DOS/i-Dos: Curățarea sertarului de detergent



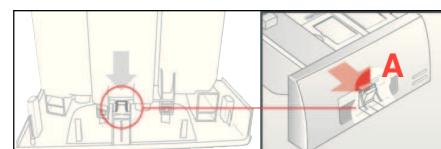
Golirea recipientului de dozare:

Recipientele de dozare au în zona din față orificii de golire cu dopuri care se pot scoate. Pentru golirea recipientelor de dozare se scoate mai întâi mânerul sertarului așa cum este ilustrat:

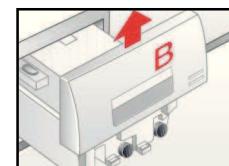
1. Trageți sertarul de detergent.



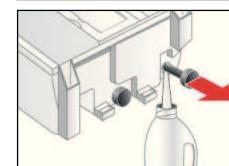
2. Se trage ușor mânerul de deblocare (A) de pe partea din spate a mânerului sertarului (jos la mijloc) și în același timp ...



... se trage în sus mânerul deblocat al sertarului (B).



3. Pentru golirea recipientului de dozare se scoate cu grijă respectivul dop de închidere și se scurge conținutul într-un vas potrivit.



4. Se introduc din nou dopurile de închidere până la opritor.

Îngrijire

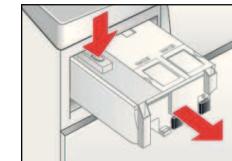


- Pericol de electrocutare! Scoateți fișa.
- Pericol de explozie! Fără diluantă.

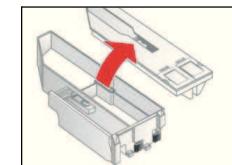
Curățarea recipientului de dozare/ curățarea sertarului pentru detergent:

Pentru curățarea recipientului de dozare golit sertarul pentru detergent se poate scoate complet.

1. Golirea recipientului de dozare înaintea scoaterii. → Pagina 8
Indicație: Montați mânerul sertarului numai după ce s-a făcut curățarea.
2. Trageți sertarul.
3. Apăsați maneta de deblocare și scoateți sertarul complet.



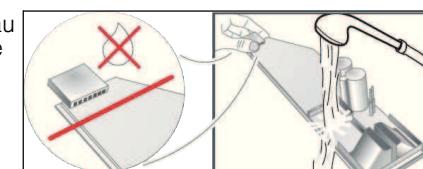
3. Scoateți cu grijă capacul sertarului.



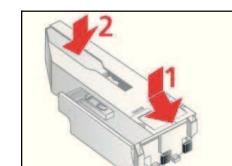
Nu curătați capacul în mașina de spălat vase (conține componente electrice) și nu-l scufundați în apă.

Protejați stêcherul din spate al sertarului de umiditate, detergent sau de resturi de balsam, dacă este cazul curătați suprafețele exterioare cu o cârpă moale, umedă. Uscați-l înainte de introducere.

4. Curătați tava și capacul cu o cârpă moale, umedă sau cu dușul de mână. Curătați și suprafețele interioare cu o cârpă moale, umedă.



5. Uscați tava și capacul și asambleați-le din nou.



6. Așezați mânerul sertarului de sus până când se blochează palpabil.



7. Împingeți sertarul pentru detergent complet.

Ce este de făcut dacă ...

... se scurge apa:	- Se fixează corect/se schimbă furtunul de evacuare. - Se strâng șuruburile furtunului de alimentare.
... nu intră apă:	- Start/Reload (Start/Adăugare) de rufe nu s-a ales? - Nu este deschis robinetul de apă? - Este astupată sita de alimentare? Sita de apă trebuie desfundată. → <i>Pagina 12</i> - Furtunul de alimentare este răsucit sau prinț?
... recipientul de dozare este gol și indicatorul pentru nivelul de umplere nu clipește:	- Capacul/ștecherul sertarului sunt murdare? Curățarea. → <i>Pagina 8, 9</i> - Sertarul pentru detergent nu a fost introdus corect? Introduceți-l corect. → <i>Pagina 8, 9</i>
... recipientul de dozare a fost umplut cu detergent/balsam fals:	- Goliti recipientul de dozare → <i>Pagina 8</i> , curătați → <i>Pagina 9</i> și umpleți din nou. → <i>Instrucțiunea de folosire, Pagina 11</i>
... detergentul/balsamul în recipientele de dozare este îngroșat:	- Curătați recipientul de dozare și umpleți-l din nou.
... nu se poate deschide hubloul:	- Funcția de siguranță este activă. Întreruperea programului? → <i>Instrucțiunile de utilizare, Pagina 5</i> - Ați ales (Stop clătire) (fără centrifugare)? → <i>Instrucțiunile de utilizare, Pagina 6</i> - Deschiderea este posibilă numai cu deblocarea de urgență? → <i>Pagina 13</i>
... programul nu pornește:	- Ați ales Start/Reload (Start/Adăugare) sau end time (temp de terminare)? - Hubloul este închis? - Siguranța pentru copii este activă? Dezactivare. → <i>Instrucțiune de folosire, Pagina 9</i>
... leșia de spălat nu este pompată:	- Ați ales (Stop clătire) (fără centrifugare)? → <i>Instrucțiunile de utilizare, Pagina 6</i> - Se curăță pompa de leșie. → <i>Pagina 12</i> - Se curăță conducta/furtunul de evacuare.
... apa din cuvă nu este vizibilă:	- Nu este o defecțiune – apa este sub nivelul vizibil.
... rezultatul centrifugării nu este mulțumitor, rufele sunt ude/prea umede:	- Nu este o eroare – sistemul de control al dezechilibrului a întrerupt centrifugarea, împărțirea rufelor neuniformă. Se introdu rufe mici și rufe mari în tambur la următoarea spălare. - Ați ales (Protecție contra șifonării)/ (Ușor de călcat)? → <i>Instrucțiunile de utilizare, Pagina 6</i> - Ați ales o turăție prea mică? → <i>Instrucțiunile de utilizare, Pagina 2</i>
... se schimbă durata programului în timpul ciclului de spălare:	- Nu este o eroare – se optimizează desfășurarea programului pentru respectivul ciclu de spălare. Aceasta poate duce la modificări în durata programului în câmpul de afișare.
... se pornește centrifugarea de mai multe ori:	- Nu este o defectiune – sistemul de control al balansului compensează dezechilibrul.
... se formează mirosuri în mașina de spălat:	- Executați programul Cottons/Coloureds (Fierbere/Colorate) 90 °C fără rufe. Pentru aceasta folosiți puțin detergent.
... Indicatorul stării clipește, evtl. ieș spumă din sertarul pentru detergent:	- S-a folosit prea mult detergent? Amestecați 1 lingură de balsam cu ½ litru de apă și puneti în camera de dozare manuală (Nu la textile Outdoor, Sportswear- și din puf!). - Diminiuți doza de detergent la următoarul ciclu de spălare. Reduceți cantitatea de dozare de bază. → <i>Instrucțiune de folosire, Pagina 12</i> .
... detergentul/balsamul picură din manșetă și se strâng pe geam sau în pliu manșetei:	- Prea mult detergent/balsam în recipientul de dozare. Acordați atenție marcajului max în recipientele de dozare.

Ce este de făcut dacă ...

... intervin formări de zgomote puternice, vibrații și "Ideplasarea" la centrifugare:	- Picioarele aparatului sunt fixate? Asigurați picioarele aparatului. → <i>Pagina 5</i> - Ați îndepărtat sigurantele de transport? Îndepărtați sigurantele de transport. → <i>Pagina 3</i>
... apar zgomote la centrifugare și pompă:	- Curățarea pompei de leșie. → <i>Pagina 12</i>
... nu funcționează câmpul de afișare/lămpile indicatoare în timpul funcționării:	- Modul activ de economisire de energie. → <i>Instrucțiunea de folosire, Pagina 1</i> - Cădere de tensiune? Dacă este cazul porniți/montați siguranța locuinței.
... derularea programului mai lungă decât este normal:	- Nu este o defecțiune – sistemul de control al balansului compensează dezechilibrul prin distribuirea repetată ale rufelor. - Nu este nici o eroare – sistemul de control al spumei este activ – se adaugă runde de spălare.
... resturi de detergent pe rufe:	- Izolați detergentul pulbere conține resturi de detergent insolubile în apă. - Selectați programul Rinse (Clătire) sau periați rufele. - Folosiți detergent lichid.
... în stadiul adăugare clipește repede Start/Adăugare și se aude un semnal:	- Nivelul apei este prea înalt. Închideți imediat hubloul. - Alegeți Start/Adăugare pentru continuarea programului.
Dacă o defecțiune nu poate fi remediată prin indicațiile de mai sus sau prin Oprire/Pornire, sau din alte motive, este necesară o reparație: - Poziționați selectorul de programe pe Off (Oprit) și scoateți ștecherul de rețea din priză. Închideți robinetul și chemați serviciul pentru clienți. → <i>Instrucțiune de utilizare, Pagina 13</i>	

Semnalizări de eroare pe display în funcție de model

Door open? (Hubloul este deschis?)	Hubloul nu este închis corect; Verificați dacă sunt prinse rufe; închideți hubloul.
Tap closed? (Robinetul este închis?)	- Deschideți complet robinetul de apă. - Furtunul de alimentare este îndoit, prinț. - Sita de apă trebuie desfundată. → <i>Pagina 12</i> - Presiunea apei prea joasă.
i-Dos 1/2 refill! (completare)	Sub nivelul de umplere minim i-Dos 1/2, completare. → <i>Instrucțiune de utilizare, Pagina 12</i>
i-Dos error (eroare) i-Dos deactivate! (dezactivare)	Poziționați i-Dos 1/2 pe off (oprit). → <i>Instrucțiune de utilizare, Pagina 12</i> , chemați serviciul pentru clienți. Aparatul poate fi utilizat în continuare cu dozare manuală.
Tray open? (Sertarul este închis?)	Introduceți corect sertarul pentru detergent.
Pump blocked! (Pompa este astupată?)	Pompa de leșie astupată; Curătați pompa de leșie. → <i>Pagina 12</i> Furtunul de evacuare/teava de evacuare astupat/ă; Curătați furtunul de evacuare la sifon. → <i>Pagina 12</i>
Pause Top-up not possib. water level too high or Temperature too high (Pauză fără adăugare; nivelul apei este prea înalt sau temperatura este prea mare)	Adăugarea de rufe nu este posibilă. Alegeți Start/Adăugare pentru continuarea programului.
Aquastopp declanșat	Apă în vana de pe podea, neetanșeitate a aparatului. Chemăți serviciul pentru clienți!
Alte indicatoare	Deconectați aparatul, așteptați 5 secunde și conectați-l din nou. Dacă indicația apare din nou, chemați serviciul pentru clienți. → <i>Instrucțiune de utilizare, Pagina 13</i>

Ce este de făcut dacă ...

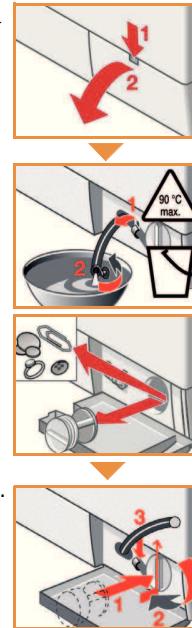


- **Pericol de opărire!**
Lăsați să se răcească leșia de spălat.
- Închideți robinetul de apă.

Pompa de leșie astupată



- Se poziționează selectorul de programe pe **Off** (Oprit), se deconectează ștecherul de la rețeaua electrică.
1. Se deschide clapeta de întreținere și se scoate.
 2. Scoateți furtunul de golire din suport.
Scoateți capacul de închidere, lăsați să se scurgă leșia de spălare. Puneți din nou capacul.
 3. Se desurubează cu grijă capacul pompei (apă reziduală).
 4. Se curăță interiorul, filetul capacului pompei și carcasa pompei (roata cu palete a pompei de evacuare trebuie să poată fi rotită).
 5. Se aşeză din nou capacul pompei și se înșurubează. Mânerul stă vertical. Puneți furtunul de golire în suport.
 6. Se montează clapeta de întreținere și se închide.



Pentru a împiedica scurgerea detergentului nefolosit la următoarea spălare:
turnați 1 litru de apă în camera și porniți programul **Empty** (Pompare).



Furtunul de scurgere astupat la sifon



Se poziționează selectorul de programe pe **Off** (Oprit), se deconectează ștecherul de la rețeaua electrică.

1. Se desprinde colierul furtunului, se trage cu grijă furtunul de evacuare (apă reziduală).
2. Se curăță furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.
3. Se montează din nou furtunul de evacuare și se asigură locul de racordare cu colierul furtunului.



Sitele în circuitul de apă sunt înfundate

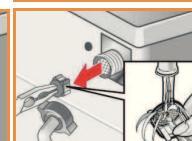


Pericol de electrocutare!

Dispozitivul de siguranță AquaStopp nu se va introduce în apă (conține un ventil electric).

Pentru aceasta se reduce mai întâi presiunea apei în furtunul de alimentare:

1. Se închide robinetul de apă!
2. Se selectează programul dorit (în afară de **Spin** (Centrifugare)/**Empty** (Pompare)).
3. Selectați **Start/Reload** (Start/Adăugare). Se lasă programul să ruleze cca 40 secunde.
4. Se poziționează selectorul de programe pe **Off** (Oprit). Scoateți fișa.
5. Curățarea sitei: Scoateți furtunul de la robinetul de apă. Curătați sita cu o perie mică
6. **și/sau** la modelele Standard și Aqua-Secure: Scoateți furtunul din partea din spate a aparatului, scoateți sita cu cleștele și curătați-o.
6. Se montează la loc furtunul și se verifică etanșitatea.



Deblocare de urgență,

de ex. în cazul unei căderi de curent



- **Pericol de opărire!**
Lăsați să se răcească leșia de spălat.
- Închideți robinetul de apă.



Pericol de opărire!

Leșia de spălat și rufele pot fi fierbinți.
Evtl. se lasă să se răcească mai întâi.

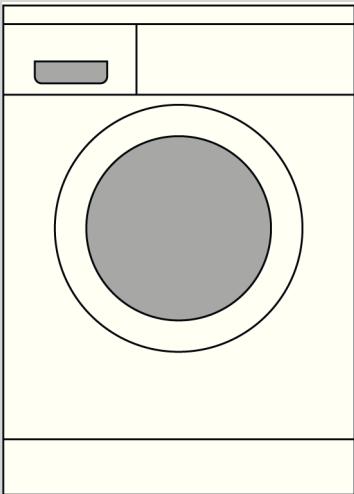
Nu introduceți mâinile în tambur, în cazul în care aceasta se mai rotește încă.

Nu deschideți hubloul, îndată ce se vede apă pe geam.



1. Poziționați selectorul de programe pe **Off** (Oprit) și scoateți ștecherul din priză.
2. Evacuați leșia de spălare. → Pagina 12
3. Deblocare de urgență (→ săgeata) se trage în jos cu o unealtă și se eliberează.
4. După aceea hubloul se poate deschide.





Mașină de spălat cu sistem de dozare intelligent

**Instructiune de instalare/
de îngrijire
Ce este de făcut dacă ... ro**

Cuprins

Pagina

■ Indicații de siguranță.....	1
■ Predarea la deșeuri conform legislației mediului.....	1
■ Suprafața de instalare.....	1
■ Subconstrucția și montajul aparatului	1
■ Piese livrate.....	2
■ Lungimile furtunurilor și ale cablurilor	2
■ Îndepărțarea siguranțelor de transport ..	3
■ Racordarea la apă	4
■ Ajustarea mașinii la nivel.....	5
■ Racordul electric.....	5
■ Transportul mașinii de spălat	6
■ Garanția Aqua-Stop.....	6
■ Date tehnice	7
■ Îngrijire	8/9
■ Îndrumar de depanare a defecțiunilor minore.....	10–12
■ Display	11
■ Deblocarea de urgență.....	13



**Puneți în funcțiune mașina de spălat abia după citirea acestei instrucțiuni!
Aveți în vedere și instrucțiunea de utilizare separată.
Păstrați toate documentele pentru folosire ulterioară sau pentru următorul
deținător/următoarea deținătoare.**